



El Viento en la Llama

Por Cristián Cruz

Ezra Pound

El intelecto a favor de la poesía

La construcción de un poema no significa en sí, enmarcarse de su complejidad y su imagen, por más que el libro o signifique su alimento. Se trata entonces de lo otro, de lo que muchos ignoraron o no quisieron ver, se trata en definitiva de la escritura misma del poema, el soporte para que el texto exista y ese soporte son las palabras, las palabras de forma que ese mensaje, esa idea, esa emoción, esa imagen, esa traducción en forma efectiva, no se pierda, en la vida, en los ojos de los lectores, en la mente de quienes lo leen. A eso se refiere Ezra Pound (1895-1972) cuando dice que el poema es un mundo literario por completo, un mundo de la

tradición más fiel, a la búsqueda de la independencia para crear un texto.

Una de las corrientes de su época en Chile es el poeta Armando Roa, para quien la traducción de Pound le ha entregado un espejo de entendimiento con los escandinavos, con la clave de la palabra, del uso del onírico en un poema para que su elusión se más cercana.

Pound, una de las voces más relevantes de la poesía mundial del siglo XX, se trasladó a la temporalidad de Londres para luego instalarse en Venecia. Allí escuchó las voces de poetas prominentes como James Joyce, T. S. Eliot y Robert Frost. Fue un Fascista o simpatizó con la causa,

y estuvo con la acción antinorteamericana durante la segunda guerra mundial. Fue encarcelado por lo anterior, en un sanatorio de Washington durante tres años, para ser liberado y poder terminar sus días en Italia.

Entre sus obras destacan *Poems*, *Musings*, constituyendo su gran libro y considerado una obra maestra. En su propuesta se refleja gran parte de la poesía mundial. De conocimiento privilegiado, pasa su obra por las distintas corrientes poéticas de los tiempos, léase la anglosajona misma, hasta las delicias de la poesía china.

Lleno de poesía Pound se transformó en una escuela del buen gusto literario.

Lleno de textos comunicativos y no críticos como se pudiera confundir, y una poesía también reflexiva y llena de alusiones al conocimiento. Esto último cultivó ese pacto con el lector: un limbo de oscuridad del lenguaje por sobre todo. Ven, apadémonos de que os que celan mejor que nosotros. Ven, amiguitos, y recuerda que los poder-



nos tener similes y no amigos y no tener amigos, no similes.

Hesitancia de Pound a dudar con respecto a la obra misma, para como fuera de sus ojos y labios para no salir a flote en un y venir de autoslogos que muchas voces no dicen nada. No existen cosas tan buenas que se puedan leer a gente buena, existen muchos otros que no pueden ser malos. Alendamos a esta neblina nocturna y a regemos como se regla la masa, el texto que de él conocemos, que de él sabemos de cómo y tapados a casa de aprobación o desaliento de nuestros lectores.

La poesía no es una obra, es el poema, hasta la médula enclavado y molestando.

Pacto

(Traducción de Armando Roa Vial)

Haré un pacto contigo, Wall Whitman.
Por den miado tiempo te he despreciado.
Ahora llego a ti como un niño ya crecido.
Que ha tenido un padre testarudo.
Esley en edad para hacer amistades.
Fuiste tú quien cortó la nueva madurez.
Fuí llegado al momento de la falta.
Hoy vamos de una misma savia, de una misma raíz.
Que haya comercio entre nosotros.

El intelecto a favor de la poesía [artículo] Cristian Cruz.

Libros y documentos

AUTORÍA

Cruz, Cristian, 1973-

FECHA DE PUBLICACIÓN

2004

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

El intelecto a favor de la poesía [artículo] Cristian Cruz. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile